GUILLERMO DE HUMBOLDT.

LAS NUBES.

Flotando van las nubes por el cielo,
Ya sueltas una á una, ya apiñadas;
Ya rojas aparecen, ya nevadas,
Ya negras como noche de hondo duelo.

Así las gentes viven en el suelo,
Con el mundano ornato engalanadas;
Se juntan, se separan despechadas,
Como la bruma en inconstante vuelo.

Pero implacable sobre sus cabezas
Cierne sus alas el poder divino,
Sin reparar en míseros antojos.

No le avasallan ruegos ni proezas;
A cada cual señala su destino,
Que es fuerza obedecer con ciegos ojos.

Madrid, Diciembre de 1871.

NICOLAS LENAU.

Nicolás Lenau nació en Csatad, en Hungría, el 15 de Agosto de 1802. Su verdadero nombre era *Niemboeh de Strahlenau*, pero nadie le conoce sino por el de Lenau. Estudió en la Universidad de Viena, y se aplicó á la jurisprudencia, y más adelante á la medicina y ciencias naturales. Emprendió luego un viaje, primero por Hungría, y luego por toda Europa, y en 1832 pasó á América. De esta época datan sus primeras poesías. Despues de su regreso del Nuevo Mundo vivió alternativamente en Viena, Ischl y Stuttgart. En esta última poblacion, en 1844, le acometió un enajenamiento mental en el momento en que iba á partir para Frankfort, sobre el Mein, donde le estaba aguardando su prometida esposa. Fué conducido al ma-

nicomio de Winnethal, y de allí al de Oberdoebling, cerca de Viena, en donde murió en 22 de Agosto de 1850.

Su primera colecion de *Poesias* fué publicada por Gustavo Schwab (1832), y no dejó de llamar la atencion del público. En 1838 dió á luz una segunda coleccion de *Poesias nuevas* (*Neuere Gedichte*). Estas dos colecciones fueron publicadas más adelante en dos tomos, con el título de *Gedichte* (Stuttgart, 1852). El primer tomo alcanzó 14, el segundo 12 ediciones. A estas *Poesias* debe Lenau su reputacion y la fama de ser uno de los primeros poetas líricos de Alemania. Su estilo es enérgico, original y lleno de sentimiento en las composiciones tiernas. Las áridas llanuras de su pátria, con sus sáuces, sus yeguadas, sus gitanos, sus ventas y bandidos, son los asuntos que con más maestria y predileccion ha cantado la lira de Lenau, melancólica como las llanuras cuya soledad describe. En 1836 publicó un poema épico-dramático, intitulado *Faust*, del cual ya nacie se acuerda. Al año siguiente dió á luz el poema épico *Savonarola*, y en 1841 otro poema de grandes dimensiones, *Los Albingenses*, entrambos de escasísimo mérito. Despues de su muerte, su amigo Anastasio

Grün publicó algunas *Poesías póstumas* suyas, entre otras una que se intitula *Don Juan* (Stuttgart, 1851), y que Lenau consideraba como su obra maestra.

NICOLAS LENAU,

LOS TRES GITANOS.

Cruzando vasta llanura
Ví tres gitanos tumbados,
Al pié de un sauce copudo
Que crecia solitario.

El uno con el violin
En la garganta apoyado,
Sonora voz producia
La débil cuerda rasgando.

El segundo, pipa en boca,
Miraba el humo aromático,
Felíz cual si allá gozára
Del mundo el más dulce halago.

Y el tercero se dormia,
Su arpa colgada en el árbol:
Por las cuerdas iba el viento,
Por su mente un sueño grato.

Remiendos de mil colores
Cubrian sus toscos sayos;
Pero burlábanse libres
E independientes del hado.

Y me enseñaron los tres
Del destino á no hacer caso.
Y á tañer, fumar, dormir,
Mientra el tiempo va pasando.

Y al proseguir mi camino
Me volvia á contemplarlos,
Con esas caras morenas
Y negro pelo rizado.

Madrid, Enero de 1865.

JORGE HERWEGH.

Jorge Herwegh nació en Stuttgart, el 31 de Mayo de 1817, y cursó sus estudios en dicha ciudad, en Maulbroun, y por último en la Universidad de Tubinga, donde se dedicó con preferencia á la teología. Habia publicado ya algunas poesías de Lamartine, traducidas al aleman, y cierto número de artículos críticos en la *Europa*, revista que dirigia Lewald, cuando cayó soldado, y tuvo que soltar la pluma para empuñar la espada. Una reyerta que tuvo con un oficial de su regimiento, le obligó á huir á Suiza, en donde trabajó en la *Revista popular* del doctor Wirth, cuya publicacion aparecia en Constancia. Pasó luego á Zurich, en donde publicó los *Cantos de un viviente*. Esta obra, á la que debe su reputacion, es una coleccion de

poesías republicanas, en que la belleza de la forma corre parejas con la energía de los pensamientos. En solos dos años se despacharon siete ediciones de esta obra. Publicó luégo una colleccion de *Xenias*, ó sean epigramas contra hombres públicos é instituciones de Alemania.

En 1842 Jorge Herwegh regresó á su pátria, siendo acogido en todas partes con inmenso júbilo. El Rey de Prusia quiso conocerle personalmente, y le dijo: « Seamos enemigos leales. » Sin embargo de esta muestra de benevolencia, poco tiempo despues el poeta dirigió al monarca una carta, en extremo mordaz, que publicaron los periódicos contra la voluntad de su autor, quien tuvo que huir de Alemania por segunda vez. Volvió á Suiza y se fijó en Zurich, donde publicó sus *Veintiun arcos de Suiza* (1843), y se ocupó, además, en escribir tales artículos en los periódicos radicales que las autoridades le desterraron de la ciudad, y el Rey de Wurtemberg amenazó perseguirle por desertor. El canton de Basilea le ofreció un asilo y el derecho de ciudadanía. En 1845, Herwegh hizo un viaje al Mediodia de Europa, y se estableció por fin en París, entregado enteramente á la política. En abril de 1848 se puso á la

cabeza de los obreros alemanes y franceses, que sostuvieron la campaña revolucionaria de Baden. Sus adversarios afirman que tuvo ménos valor como soldado que audacia como escritor. Derrotados los insurrectos. Herwegh se refugió en Suiza. No hace muchos años que vivia retirado en el Mediodía de Francia. El último trabajo literario de Herwegh es una traduccion de las obras de Shakspeare, hecha en colaboracion con los poetas Bodenstedt, Delius, Gildeweister, Heyse, Kurz y Wilbrandt, y que acaba de salir á luz en Leipzig.

JORGE HERWEGH.

ESTROFAS.

Morir como el crepúsculo quisiera,
O como el rayo de espirante dia.
¡ Oh muerte dulce! ¡ Mí sepulcro fuera
El hondo seno de la mar bravia!

Morir quisiera cual risueña estrella,
Que el alba cubre de dorado velo;
Morir quisiera sin dolor, como ella
Y sepultarme en el radiante cielo.

Morir quisiera cual la esencia grata
Que vierte el cáliz que la brisa mece,
Que por el aire sube y se dilata
Como el incienso que al Señor se ofrece.

Tu muerte anhelo, límpido rocío,
Que el alba absorbe con su rayo ardiente;
Así inhalára Dios del pecho mio
Mi vida, cual la tuya el sol naciente;

Morir quisiera como triste nota
Que entre las cuerdas del laud resuena;
Muere en la tierra y en el cielo brota,
Y en el seno de Dios mística suena.

Mas no te extinguirás como la estrella,
No morirás como la luz del dia,
Ni como el llanto de la aurora bella,
Ni cual la gaya flor que el campo cria.

Acabarás vertiendo amargo llanto,
Enflaquecido por cruel tormento:
Natura sólo muere sin quebranto:
El hombre con dolor rinde el aliento.

Madrid, Enero de 1871.

JULIO STURM.

Julio Cárlos Reinhold Sturm nació el dia 21 de Julio de 1816 en Koestritz, en el principado de Reuss. Estudió teología, y sigue desempeñando hoy el cargo de pastor evangélico en su aldea nativa.

Sus obras principales son: *Poesias* (*Gedichte;* 5.ª edicion, Leipzig, 1862), *Cantos piadosos* (*Fromme Lieder;* 5.ª edicion, Ibid., 1864), *Nuevas poesias* (*Neue Gedichte;* Ibid., 1856), *Nuevas poesias y cantos piadosos* (*Neue fromme Lieder und Gedichte;* Ibid., 1862), *Las dos rosas, canto de amor sublime* (*Zwei Rosen, das hohe Lied der Liebe;* Ibid., 1854).

JULIO STURM.

—

CONSEJOS DE GOLONDRINA

Volando va la tierna golondrina
Cual si dudára de su propio instinto.
— Buscadme, hermanas, un amigo alero
Donde podré colgar mi primer nido. —

Chillando acuden listas sus hermanas:
— Apénas queda en el lugar cortijo
Ni alero sin su huésped; dos te quedan,
Allí una choza, allá un palacio altivo. —

En esto el pico abrió la más sesuda.
— No elijas por morada la del rico,
En cuyo alero nuestro nido estorba,
Do ofendo nuestro canto por sencillo.

— La choza escoge; allí con alegría
El labrador verá colgar tu nido,
Su corazon piadoso te la ampara,
Y escuchará tu canto agradecido.

Madrid, Diciembre de 1871.

FEODOR LOEWE.

Francisco Luis Feodor Loewe, hijo de una familia numerosa, cuyos miembros son todos artistas dramáticos, nació en Cassel de 1816, y desde 1847 ocupa el puesto de director del Teatro de Stuttgart, en cuya escena ha caracterizado por espacio de muchos años con gran maestría los difíciles papeles de Leicester; Marqués de Posa, Tasso y Hamlet. Ha dado á luz varias colecciones de *Poesías*, *Las Canciones de Frankfort y Sonetos venecianos*. En 1858 publicó una edicion completa de sus poesías.

FEODOR LOEVE.

LA ROSA DE LOS ALPES.

Sobre escarpado monte brota ornada
De pardo musgo, hielo y blanca nieve
La rosa de los Alpes ignorada,
De la ancha soledad imágen breve.

El dulce aliento de la blanda brisa
Jamas besó su regalada boca;
Risueña está cual celestial sonrisa
En el austero rostro de la roca.

Sobre peñascos, entre hielo eterno,
Do la avalancha colma de desdicha
Al morador del valle, en sueño tierno
Germina muda como oculta dicha.

Feliz mil veces quien oculta guarda
Recóndita en su pecho y escondida
Entre nieves y hielo, flor gallarda,
Con que aliviar los duelos de la vida.

Madrid, Diciembre de 1871.

JUAN NEPOMUCENO VOGL.

Juan Nepomuceno Vogl nació en Viena el 2 de Noviembre de 1802. Á la edad de diez y siete años entró en la carrera administrativa, ocupándose á la vez en trabajos literarios. En 1845 la universidad de Jena le confirió el título de doctor en filosofía. Sus principales obras son: *Baladas y Romances*, *Poesías líricas*, *Melodías y cuadros de Hungría*, *Cuentos de la Catedral*, *Cantos guerreros*, *Schnadahüpfla*, etc., etc. De todas estas obras se han hecho repetidas ediciones. El poeta Vogl ha tomado parte tambien en la colaboracion de varias revistas literarias, cuales son: *La Alabanza de las mujeres*, *El Diario de la mañana*, *El Alemanaque popular de Austria*, *La Aurora*, etc., Sus *Baladas* y *Poesías líricas* se distinguen por la elegancia

del estilo y la ternura de los pensamientos que encierran. Algunas de sus composiciones han sido puestas en música.

Juan Nepomuceno Vogl falleció en Viena el dia 6 de Noviembre de 1866.

JUAN NEPOMUCENO VOGL.

UNA VISITA AL CEMENTERIO.

Llaman con ronca voz. — Sepulturero,
Buen viejo, abrid la puerta, abrid ligero.

— Abrid la puerta, el báculo empuñad,
Y una querida tumba me enseñad. —

Así habla un hombre con la tez tostada,
La barba por la pólvora eñcrespada.

— ¿Cuál es el nombre de ese á quien amais,
Y entre mis mudos huépedes buscais? —

— Busco á mi madre. ¡Ay, sí, mi pena es [harta!
No conoceis al hijo de la Marta? —

— A fé, no os conociera. ¿Aquel sois vos
¡Y cómo habeis crecido, valme Dios!

— Pero seguid; mirad, bajo esa losa,
Y que buscais, en santa paz reposa.

— Allí descansa en fúnebre mansion
La madre que os embarga el corazon. —

Y sin decir palabra el forastero,
Triste la frente dobla al dolor fiero.

Y al ver la tumba do descansa en paz,
El llante baña su morena faz;

É incrédulo replica : — Aquí no mora
La tierna madre á quien mi pecho llora.

¿Cómo quereis que encierre este rincon,
Tan breve, de una madre el corazon?

Madrid, Diciembre de 1871.

CARLOS BECK.

Cárlos Beck, hijo de un negociante judío, nació en Baia (Hungría) en 1817. Cursó medicina por algun tiempo en la universidad de Viena; entró luego en las oficinas de su padre, y por último, reanudó sus estudios en Leipzig, en donde se hizo amigo de la mayor parte de los literatos y artistas, que no escasean en aquella culta ciudad. Desde esta época se dedicó exclusivamente á la poesia. Vivió algun tiempo en Berlin y pasó á Viena cuando estalló la gran revolucion hungara.

Sus principales obras poéticas son : *Las noches* (1838) *El Poeta ambulante* (1838), *Cantos de paz* (1839), *Janko, el zagal hùngaro* (1842), novela en verso, y su obra más importante, *Coleccion de poesías* (1842); esta

obra fué recogida por lo policía de Berlin, cuya medida fué causa de que en el mismo año se vendiesen dos cdíciones de ella; *Los Cantos de un pobre* (1846), *Los Cantos acorazados* (1848), y el *Mensaje al Emperador Francisco José* (1849).

Cárlos Beck tiene dotes poéticas no vulgares, y describe con mucha habilidad el carácter fogoso y entusiasta de sus compatriotas. Ha escrito una obra dramática, *Saul*, la cual, á pesar de su estilo correcto y elegante, no tuvo buen éxito en las tablas.

CARLOS BECK.

—

PLACER Y DOLOR.

¿Qné es el placer que loco anhela el pecho?
Cansado peregrino
Que fuera del camino
Pide de noche pan y blando lecho,
Y á la mañana, ya harto y bien dormido,
Nos deja sin mostrarse agradecido.
No así el dolor. La activa golondrina
En busca de sustento el nido deja
Junto á la antigua teja,
Y vuelve, sin tardar, á su morada
Con el botin, la dulce golosina,
Con vuelor mil cazada.
No de otra suerte deja el nido blando
De un triste corazon el duelo infando,
Y vuelve, sin tardar, con el sustento,
Con experiencia amarga,
Odio y cruel tormento,
Que allá en el nido lúgubre descarga.

Madrid, Diciembre de 1871.

J. G. FISCHER.

—

Juan Jorge Fischer, doctor y profesor de la universidad de Stuttgart, nació el dia 25 de Octubre de 1820 en Gross-Süssen en el Würtemberg. El doctor Fischer ha alcanzado un nombre distínguido entre los hombres de letras de la moderna Alemania por sus poesías líricas, y sobre todo por sus obras dramaticas, de las cuales las más notables son : *Saul* (1862), *Federico II de Hohenstaufen* (1863), *Florian Gayer* (1866), *y Maximiliano, Emperador de Méjico* (1868).

J. G. FISCHER.

—

EL SECRETO.

Seguí la huella un dia á un muchachuelo.
Víle alejarse del lugar gozoso,
Y deslízarse luégo misterioso
Hácia una mata, objeto de su anhelo;
Y como tierna madre que á su híjuelo
Cauta destapa en medio del reposo,
Le ví entreabrir las ramas cuidadoso,
Y unirlas luégo con dichoso celo.
« ¡Angeles, proteged mi planta amada;
No permitais que mi enemigo crudo
La tale, ni que el cuco la moleste! »
Dijo, y se fué el rapaz. Con mano osada
Abrí la mata, y junto al tronco rudo
Ví un nido y huevos de color celeste.

Barcelona, Mayo de 1867.

JULIO DE RODENBERG.

Julio de Rodenberg nació en Rodenberg, en Hesse, el 6 de Julio de 1831; estudió en las principales universidades de Alemania, y por fin se graduó de doctor en derecho en la de Merburgo en 1856. Se desdicó desde luego á la literatura, dando en gran número de escritos prueba de talento no vulgar. Se ejercitó en todos los géneros, escribiendo poesías épicas, heróico-comicas, líricas, dramáticas y lírico-dramaticas; pero sus principales obras en prosa son deseripciones de los viajes y excursiones hechas por el autor en Francia y en las Islas Británicas; tales son: *La Vida de todos los dias en Lóndres* (Berlin 1850), *Dia y noche en Lóndres* (Ibid., 1862), *París á la luz del sol y á la del gas* (Leipzig, 1867), que es una de las mejores

descripciones de París bajo el dominío del segundo imperio, de autor extranjero. Julio Rodenberg ha publicado además, con buen éxito, varias novelas, ya en tomos, ya en folletines, *La Constante callejera de Lóndres* (Berlin, 1863) y *El Nuevo Diluvio* (Ibid., 1865), las cuales han sido traducidas á varios idiomas. La mayor parte de sus escritos aparecieron por primera vez en *La Gaceta de Colonia*, *La Gaceta del Weser*, *La Revista alemana*, *La Nueva prensa libre*, etc.

JULIO DE RODENBERG.

LAS MUJERES PURAS.

Son las mujeres puras en la vida
Lo que las rosas en la mata oscura;
En ellas la virtud, la fé se anida
Con eternal frescura.

Ningun lunar empaña su belleza;
Do quiera pisen, brota amor y calma:
Cual la mansion de Dios, todo es pureza
De la mujer el alma.

Del varon fuerte imita la pujanza,
Sea en la lid la gloria tu estandarte
Y el sábio te dirá hasta donde alcanza
Poder de ciencia y arte.

En la mujer venera la armonía
Que revela de Dios la excelsa huella.
¿Buscas amor, belleza y poesía?
Los hallarás en ella.

Madrid, Diciembre de 1871.

MARIA FOERSTER.

María Laura Foerster, hija del profesor y poeta Cárlos Foerster, cuyas obras póstumas fueron publicadas en Dresde en 1846 por su esposa, Luisa Foerster, autora de varias novelas y de un *Ensayo biográfico y literario de Cárlos Foerster y su tiempo*, nació en Dresden el 9 de Abril de 1817, y falleció allí mismo en 28 de Abril de 1856. Sus *Poesía* (*Gedichte*) fueron recopiladas despues de su muerte, y vieron la luz pública en forma coleccionada, en Leipzig, en 1857.

MARIA FOERSTER.

MI PATRIA.

Anchas las lindes de mi pátria son:
Los montes no la forman ni los rios,
Do quiera pulse ardiente un corazon,
Mi pátria está y encuentro hermanos míos.

Do quiera que halle un alma fraternal,
Do quiera me conmueva humano acento,
Do quiera me comprendan bien ó mal,
Las dulces auras de mi pátria siento.

Tal es mi pátria amada. Al cielo pido
Que no me deje en triste soledad;
Mas sea para mi paterno nido
En donde quier tu sedo, humanídad.

Madrid, Diciembre de 1871.

FIN.

ÍNDICE

	Págs.
Enrique Heine	3
Ludwig Uhland	37
Augusto de Platen	63
Federico Rückert	77
José Cristiano de Zedlitz	87
Hoffmann de Fallersleben	94
Roberto Prutz	101
Mauricio Hartmann	105
Julio Mosen	114
Guillermo de Humboldt	119
Nicolás Lenau	129
Jorge Herwegh	134
Julio Sturm	139
Feodor Loewe	141
Juan Nepomuceno Vogl	143
Cárlos Beck	147
J. G. Fischer	150
Julio de Rodemberg	152
María Foerster	155